



hondarribia

herri aldizkaria

Hondarribiko udala Euskara batzordea

238 2010-ko Urtarrila

Bueltan gara!



NAGUSIAK

- 03: Herrian barrena
- 14: Ingurumenaren txokoa
- 15: Albiste ona: San Silbestrea
- 16: Elkarrizketa: Aiert Alonso
- 18: Erreportajea: Ama Guadalupeko Judoa
- 20: Historiaren lehioetik: Hondarribiko eskontzak
- 22: Gastronomia: Sebastian

Hondarribiko datuak

Población total 2009.....	16.492
Crecimiento vegetativo 2009.....	47
Oferta hotelera (nº plazas)/2009.....	1.504
PARQUE VIVIENDA Nº viviendas existentes 2009.....	7.660
MATRICULACIONES NO UNIVERSITARIAS Nº de matriculaciones (excepto universidad) 12/2009.....	2.475
TERRITORIO Superficie (Km2)2007.....	29
Densidad población (hb./km2) 2007.....	563
Población extranjera en la UE (%)2007.....	2
Fuera de la UE (%)2007.....	2,9
EMPLEO Y FORMACION	
Población con estudios secundarios 2001.....	51,8
Población con estudios universitarios 2001.....	20,8

Economia

Empleo sector agropesquero (% afiliaciones) 2007.....	3,9
Empleo sector industrial (% afiliaciones) 2007.....	7,6
Empleo sector de la construcción (% afiliaciones) 2007.....	8,2
Empleo sector servicios (% afiliaciones) 2007.....	80,1

Irakurleak esanak**Hondarribiko herritarrentzat gune berria irekiko da iradokizuna eta iritziak jasotzeko**

Hurrengo aletik aurrera, Hondarribia aldizkariak atal berri bat irekiko du, herritarren gutunak jasotzeko. Atal honek, herriaren inguruko iradokizunak eta iritziak jasotzea da helburu.

Gutunak 20 lerro baino gutxiago izan behar ditu, eta idazlearen izen, abizen eta NAN zenbakia zehaztu behar da.

Herritarrek idatzian bere izena azaltzea nahi duen ala ez zehaztu beharko du.

Gutunak ondorengo helbidera bidali: info@zifcomunicacion.com

2010eko iraila // 238. zenbakia //
L.G.: SS 122/86

hondarribia
herri aldizkaria

Argitaratzailea: Euskara batzordea
Erredakzioa: Izen Abizenak
Diseinua: Leire Ruiz de Angulo

Kolaboratzaileak: Naroa Susperregi, Cristina Ramos, Koldo Ortega, Miren Arrigain, J.M. Mendizabal, Fermin Olaskoaga, Xabier Sagarzazu.
Inprimategia: Antza (Helbidea)

HONDARRIBIAK ez du bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esanen eta eritzien ondorioak.

Electricidad
ELECTRICITATEA

ORNOZ
COMUNICACIONES

Exposición y venta. Errozketa eta salmenta.
Taller y oficinas. Tailer eta bulegoak

Amute-Aide, 19, 20280 HONDARRIBIA
Tel.: 943 640 824 - Fax: 943 645 698



gizarte
kutxa



AIRE, EDUKIN ETA DISEINU BERRIAREKIN BUELTAN DA BERRIZ ERE HONDARRIBIA ALDIZKARIA



ARGAZKI OINA ARGAZKILARIA

Azken urte hauetan Txingudiko Zerbitzuek 750 konpostagailu banatu dituzte Eskualdeko herritarren artean

Guztira Eskualdeko 62 herritarrek hartu dute parte Atalerrekan aurrera eraman diren konpost egiten ikasteko tailerretan. Bertan bildutakoek ordu eta erdiko prestakuntza ikastaroa jasoz zuten, eta banakako konpostatze prozesuaren metodoak eta aplikazioak ikasteko aukera izan

zuten. Zeregin horietan espezializaturiko ingurumen hezitzaile batek erakutsi zizkien etxeko hondakinak etxean bertan nola konpostatu jakiteko, gero lorontzi, lorategi eta baratzeetan berrerabili ahal izateko.

Konpostagailu bat behar duenak Txingudiko Zerbitzuetara deitu behar du, eta han beharreko arreta eman eta oinarritzko ezagutza batzuk eskainiko zaizkio konpostatzen hasteko. Era honetako lanak egiteko interesa duen orok jasoko dituen konpostagailua, aireagailua, eskuliburua eta telefono zenbaki bat zalantzak argitzez.

Horretarako, idatzi bat sinatu beharko da, eta erabiltzeko "konpromisoa" hartuko du hura sinatzen duenak. Konpostagailua jasotzeko garaian, autoz joan behar da konpostagailua etxeraino eraman ahal izateko.

Abian jarri zenetik, Txingudiko Zerbitzuek guztira 750 konpostagailu banatu dituzte eskatu duten Eskualdeko herritar guztien artean. Horretarako, ezinbestekoa da lorategia edo baratzea izatea eta hondakin organikoak murrizteko modu hau erabiltzea.



dra. marina knutzen
Lic. en Odontología

DIAGNÓSTICO DIGITAL PANORÁMICO.
ODONTOLOGÍA PREVENTIVA.
Profilaxis - Instrucción higiene oral y flúorizados - Sellados.
ORTOPEDIA Y ORTODONCIA, invisible
ODONTOPEDIATRÍA. Mínimamente invasiva - Atraumática.
ODONTOLOGÍA INTEGRAL Y ESTÉTICA.

R.P.S. nº 273/06

Sabino Arana 12 - Hondarribia - tel. 943 64 21 38





Aliprox
SUNSUNDEGI

Telf. 943 64 15 40
Santiago kalea, 17
20280 Hondarribia

JOSTALDIN ZOZKETATUKO DIRA MULIATEKO 170 ETXEBIZITZAK URTARRILAREN 29AN

Bonbo eta bolatxoekin egingo da eta notarioak eta Udal Idazkariak ikuskatuko dute prozesu guztia



ERAIKITZEN ARI DIREN MULIATEKO ETXEAk XABIER SAGARZAZU

Muliatego lehenengo fasean eraikitzen ari diren 170 etxebizitzaren zozketak badu eguna, lekua eta ordua: Urtarrilaren 29an egingo da zozketa, goizeko 9.00etatik aurrera, Jostaldi pilotalekuan.

“Larunbata aukeratu dugu, etxeak eskatu dituzten guztientzat askoz erosoagoa baita egun horretan egitea, zozketara joateko orduan”, gogoratu du Ion Elizalde, etxebizitzaren eraikuntza kudeatzen duen Hondarribia Lantzen udal sozietateko gerentekak.

Zozketa Jostaldin egingo da, “leku handia delako jendea eroso sartzeko eta behar den azpiegitura guztia muntatzeko;

megafonia, pantailak eta guzti hori”, aipatu du zinegotziak.

Zozketa notarioak eta Udal Idazkariak ikuskatuko dute eta bolatxoak izango dituzten bonboen bitartez egingo da.

Gogoratu behar da, aurrena lau gelatako etxeak zozketatuko direla sei kideko famili-unitateen artean; gero, hiru logelatakoak, aurrekoan tokatu ez zaien eta bost, lau eta hiru kidekoen artean. Bi gelatako etxeen erdia hiru edo kide gehiagoko en artean eta beste erdia, bikoteekin batera. Azkenik, norbanako eskatzaileen artean zozketatuko dira logela bakarrekoak.

Laburrean

-841 eskakizun aurkeztu ziren abuztuaren 2tik urriaren 15era zabalik egon zen izen-emate epean. Onartuen behin-behineko zerrenda abenduaren 20an publikatu zen ofizialki eta behinbetikoa argitaratu emateko zorian zen, edizio hau ixteko orduan.

-Kopuru eta neurriak: Muliatego lehenengo zozketa honetan, lau logelatako lau etxebizitza daude (95 eta 100 metro karratuko azalera artekoak), hiru logelatako 62 (80 eta 90 metro inguru artekoak), bi logelatako 82 etxebizitza (60 eta 70 metro artekoak) eta logela bakarreko 15 (40 eta 45 metro karratu inguruko azalera dutenak).

-Salmenta prezioak: Muliatego etxebizitza hauek azaleraren erabilerrarako 75 urteko kontsezioarekin saltzen dira eta zozketan irabazle direnek hona prezioak ordaindu beharko dituzte: 96.000 euro logela bakarrekoak, 125.000 euro bi logelatakoak, 148.500 euro hiru logelatakoak eta 170.000 euro hiru logelatakoak (prezio guztiei BEZ gehitu behar zaie).

-Alokairukoak ere bai. Gogoratu behar da Muliatego beste 25 etxebizitza ere egiten ari direla, alokairukoak izango direnak. Hauen zozketaren kudeaketa Eusko Jaurlaritzaren esku dago eta honek iragarriko ditu bere momentuan zozketan parte hartzeko baldintzak eta izen-ematerako epeak.

-Bigarren fasea. Muliatego, guztira, 260 etxebizitza dira egitekoak. Falta diren 65ak bigarren fase batetan eraikiko dira eta oraindik ez da zehaztu zenbat saldu eta zenbat alokatuko diren.



100 LITRO ESNE SALTZEN DIRA EGUNERO SAN PEDRO KALEAN

Esne makinak hiritarren aldetik jaso duen erantzunarekin "pozik" azaldu dira Udala eta Behemendi Landa Garapenerako Elkartea



PERTSONA BAT, SAN PEDRO KALEKO MAKINAN EROSTEN XABIER SAGARZAZU

Pasa den urritik hona martxan da San Pedro kalean esne pasteurizatu freskoa saltzeko makina eta denboraldi bat pasa ondoren, iritsi da ere instalazio honen martxari buruzko balorazioa egiteko ordua.

Hala egin dute duela egun batzuk Gregorio Berrotaran, Landa Garapenerako zinegotziak eta Juan Kruz Alberdi, Behemendi Landa Garapenerako Elkarteko gerenteak.

"Leku guztietan bezala, hasierako egun eta asteetan, nobedadea dela eta, asko saldu zen ere San Pedro kaleko makina honetan. Baina denbora pixka bat gehiago pasa eta orduan egin behar da balorazioa. Hondarribiko kasuan, egunean 100 litro

saltzea lortu da batz bestea, salmentak egonkortu den une hauetan. Nahiko kopuru polita da hiri honek duen biztanle kopuruarentzat", esan zuen Behemendiko Juan Kruz Alberdik.

Gregorio Berrotaranek, bere aldetik, esnea saltzeko makina jarri zen unetik beti gogoratu izan du nola "Hondarribiko baserritar asko esnea saltzeaz bizi izan diren, Historian zehar".

Gaurko makina honen kasuan, Oihartzun-eko Ertzain baserrikoa da esnea. "Bertako produktoreei eskaini zitzaizkien aurrena makinan esnea saltzea, baina inor ez da hortara animatu", esan zuen Berrotaranek.

Laburrean

-Bigarren makina, noiz? Juan Kruz Alberdirekin batera eginiko agerraldian, Gregorio Berrotaranek esan zuen "bigarren esne makina bat jartzeko asmoa" Udalaren eta Behemendiren buruetan dagoela.

"Oraindik goizegi da makina hori jartzearen erabakia hartzeko, lehenengoa jarri berria baita eta esnea produzitzen duen baserritarra oraindik ere egin behar izan dituen inbertsioak, bai makinarena berarena zein pasteurizatzeko tresneria guztiarena, ordaintzen ari baita", esan zuen Juan Kruz Alberdik.

"Hondarribiko biztanleria nahiko sakabanatua dago eta mundu guztiarentzat ez da erosoena San Pedro kaleko esne-makinara jotzea, esne fresko hori erostera. Gure ustez, bigarren makina baten kokaleku aproposa litzateke Alameda eta Santa Maria ate aurreko ingurua, asteazkenetako baserriko produktuen azokak egiten ari diren zonaldea", azaldu zuen Gregorio Berrotaranek.

Bigarren makina hori noizbait jarriko den ala ezaren zain, asko eta asko dira San Pedro kalean esne fresko eta pasteurizatu berria erostera joaten diren hondarribiarrak. Eta turista eta kanpotarrek ere kuriosidadez begiratu ohi dute makina hau, eta baita erosi ere, beste batzuetan.

Gogoan izan behar da esne litroaren prezioa euro batekoa dela, lau eguneko iraupena duela eta ez dagoela etxean egosi beharrik. "Esne osasuntsuena da", esan zuen Behemendiko Juan Kruz Alberdik.

moda
a-dos

Calle Zuloaga, 14
20280 Hondarribia (Gipuzkoa)
Tel: 943 11 19 69

 **arroka berri**
restaurant

Higer Bidea, n° 6 - 20280 Hondarribia
Tel. 943 642 712 - Fax 943 641 105
www.arrokaberri.com

HERRIA ETA EUSKARA, IRUDIETAN Neguko Jardunaldiak eta Gabonetako ekintzak

Beste urte batez, arrakasta handiarekin burutu dira Hondarribiko Udal Euskara Zerbitzuak antolatzen dituen Neguko Jardunaldiak.

Ekitaldi ugariaren artean, Sartzarka eta Bordari Literatura Lehiaketan sari-ematea (1) egin zen abenduaren 18an.

Egun hori aprobetxatuz, Jesus Mari Mendizabalek ere omenaldi xume txiki eta aldi berean beroa jaso zuen (2), aurtien lortu duen itzulpen-gintzako Euskadi Saria dela eta.

Ume zein helduek ere antzerkiaz gozatzeko aukera izan zuten. Nabarmentzekoa, Arrastoa lana ikusteko Amute-Kostako auzo egoitzan bildu zen jendetza (3).

Eta Neguko Jardunaldiak amaitu eta ia berehala, Gabonak. Euripean etorri ziren abenduaren 23an Olentzero eta Mari Domingi(4).



ERRETERIA
Larrazubi, 14 943 34 01 82
DONOSTIA
Zabalola, 54 943 28 65 72
HONDARRIBIA
A. Alonso, 7 943 64 27 77
Mendelu, 17 943 64 70 58



BAR
HONDARRIBIA

AUKERA BIKAINA BANDERILA
ETA KAXUELETAN

San Pedro, 31 20280 HONDARRIBIA Tel.: 943 64 27 05



Meltxor, Gaspar eta Baltasar Erregeek, oster, eguraldi hobeagoa izan zuten Kai Zaharrera iriste-ko orduan (5), gero euri tantaren bat ere erori zen arren. ARGAKZIAK: F. PORTU/ X. SAGARZAZU



Tel.: 943 64 49 39
Molla Ibilbidea, 5
20280 Hondarribia (Guipúzcoa)

ARRAUN ETXEA
MARISQUERIA
RESTAURANTE
*Los profesionales
del marisco*





Orube
Promociones · Eragintzak s.l.

Astigaraga Bidea 2
Mamut eraikineko bulegoak, 6. solairua, 2. ezki.
20180 Oñartzun
Tel.: 943 49 38 62 / Fax: 943 26 08 01

Mabin Artzu 6
20280 Hondarribia
Tel.: 943 11 41 14

JOLASA ERABILI DUTE HONDARRIBIKO UMEEI HIRIA- REN HISTORIA BISITA GIDATUETAN ERAKUSTEKO

Bidasoa Turismo eta Udalaren ekimenean 7 eta 11 urte arteko adinetako txikiek parte hartu dute, eta “oso gustura” gainera, haien hitzetan.

Pasa berri diren Gabonetan, Hondarribiko Udalak eta Bidasoa Turismo agentziak umeentzako bisita gidatuak antolatu dituzte, txikiek hiriaren historia pixka bat ezagutu dezaten.

Ez da hau bisita hauek egin diren lehenengo aldia, 2009ko Gabonetan ere antzerako zerbait egin baitzen. Baina oraingoan, Hondarribiaren historia ezagutzeko modua bestelakoa izan da, txoko batetik bestera joan eta gidaren azalpen soilak entzutearenaz desberdina.

Edurne Martinez, Saioa Alberdi eta Aitziber Lekuona dira Bidasoa Turismok kontratatu berri dituen turismo-gidak. Haien lana izango da hemendik aurrera turistentzat eta nahi duten bertakoentzat ere antolatuko diren bisitetan azalpenak ematea. Baina estreinaldia, modu berezian egin dute.

“Umeei beraien ulermenara egokitutako azalpenen bitartez Historia erakustea baliagarria liteke, baina zer beste era hoberik, jolasa erabiltzea baino”, esaten zuen Saioa Alberdik.

Eta honela, abenduaren 27, 28 eta 29an, 7 eta 11 urte arteko umeentzat bisita gidatuak egin ziren, baina era berezian. Martinez, Alberdi eta Lekuonak, duela 500 urteko Hondarribian bizi ziren pertsonaien papera egin zuten eta umeak Altxorrraren bila antzerako jokoan murgildu ziren.



BISITETAN PARTE HARTU ZUEN TALDE BAT, GIDEKIN X. SAGARAZU

Txikiek kapa, armarri eta ezpatak jantzi eta Isabel erregina, Carlos V. aren emaztea, apaiza, goardiako kapitaina edo bertako baserritarra ezagutu zituzten Alde Zaharrean zehar eginiko ibilaldietan.

Pertsonaia guzti hauen bitartez, garaiko bizilagun eta bizimoduen arteko harremanak nolakoak ziren azaldu zieten gidek.

Aldi berean, gaztelua eta eliza zergatik eraiki airen, harresia zertarako egina zen edo hiribilduan bizi zirenak elikatzeko produktuak nola saltzen ziren ikasi zuten historiaren txikiek, soldadu izateko prestakuntza jokoekin egiteaz gain..

“Oso dibertigarria izan da”, esaten zuten umeek aho batez, bisita hauek amaitzean.

**mu
lia
Te**

- > 2-3-4 logela
- > terrazak
- > gune berdeak
- > igerilekua

943 64 11 56
Elduayen Zerbitzuak, S.L.

943 42 36 00
Itesa Servicios Inmobiliarios

943 64 01 53
Jesús Itatza

943 64 05 04
Egoitza Inmobiliaria

943 62 40 55
Servos

943 64 40 98
Inmobiliaria A.M. Sorolla

943 27 16 00
Muliarte

relajateenmuliarte.com

Etxe baten eragin lasaigarriez gozatu.
Disfruta de los efectos relajantes de una casa en la campiña de Hondarribia.

OPARI UGARI EROSI AHAL IZAN DITU MARI CARMEN OLASKOAGAK HIGER ELKARTEAREN SARIAREKIN

“Sorpresa eta poz galanta” hartu zuen 70 urteko adina duen Portuko bizilagun honek, merkatarien elkarteak zozketatutako 3.000 euroko saria berea zela jakin zuen unean

Gabonak opariak egin eta jasotzeko garaia izaten dira edonoren etxetan., dela Olentzeroren eskutik zein Meltxor, Gaspar eta Baltasar erregeek ekarrita Aurten, Mari Carmen Olaskoaga, 70 urteko hondarribiarrak, “aspaldian eginiko hoberenak” eman ahal izan dizkie bere senitartekoei.

Izan ere, Portuko bizilagun honi egokitu zitzaion Gabonetako loteriaren zenbakiarekin batera Higer Merkatarien Elkarteak bere bezeroen artean zozketatu zuen 3.000 erosketa-balea.

“Sorpresa eta poz handia izan zen nire zenbakia saritua izan zela jakitea”, esan du zorte handiko emakume honek.

“Gabonetan opari ugari erosi ahal izan nituen Higerren sariari esker. Hasi nire lau seme-alabengatik, suhi eta errainentzat eta bost bilobentzat ere. Arropa, oinetakoak, jan-edatekoak, betaurrekoak eta denetarik”, aitortu du Mari Carmen Olaskoagak.

Saridunak, gainera, Higer Elkarteko kdie den Santiago kaleko Sunsundegi supermerkatuan jaso zuen gero saritua izan zen zorioneko txartela.

“Egunero erosten dut supermerkatu honetan eta orohar, Hondarribiko



MARI CARMEN OLASKOAGA, ERDIAN, SARI JASOTZEAN HIGER ELKARTEA

merkataritza asko atsegin dut. Nire gustuko gauzak eta kalitate onekoak aurkitu ahal ditut, herrian bertan, beste inora joan gabe, gehienetan”, aitortu du Mari Carmen Olaskoagak.

Bere saria, Sunsundegi dendako Jose Manuel Sunsundegi, Higerreko presidente

Fernando de la Fuente eta Merkataritza arloko zinegotzia den Maite Pelaezen eskuetatik jaso zuen Olaskoagak pasa den abenduaren 27ko arratsaldean.

Azken Gabon hauek eta jasotako opariak luzaroan gogoratuko dituzte, dudarik gabe, Mari Carmen Olaskoagaren etxean.

JAVIER
OPTICO
Porque tus ojos se merecen lo mejor
DIPLOMADO EN OPTICA Y OPTOMETRIA
MASTER EN OPTOMETRIA CLINICA
LENTE DE CONTACTO
San Pedro, 6 • Tel. y Fax 943 64 37 75
20280 HONDARRIBIA

Tel. 943 64 59 82
Aizola Auzoa - Santiagotxo
HONDARRIBIA
Ballestanea
RESTAURANTE
• Menú de Lunes a Viernes
• Carta Fin de Semana
• Mideziak decaño
• Terraza Verano
• Parking Propio

HONDARTZA FUTBOL ZELAIKO UREZTATZEA BERRITU DUTE

Azken urte hauetan Txingudiko Zerbitzuek 750 konpostagailu banatu dituzte Eskualdeko herritarren artean.



UREZTATZE BERRIA MARTXAN DA DAGOENEO, HONDARRIBIKO UDALA

Hondarribiko Udalaren Kirol arloak aginduta, J.M. Rubio Etxebeste enpresak Hondartza futbol zelaiko ureztatze-sistema berritzeko lanak burutu ditu azken asteetan.

Futbol zelaia zeukan ureztatze-sistema 1976. urtean jarritakoa zen eta dagoeneko zaharkitu samarra ere bazegoen.

Horregatik, Fervega enpresak saltzen dituen sei ihinztargailu berri jarri dira, hiruna zelaia albo bakoitzean, eta obra zibila ere burutu da, guztira 32.000 euroko aurrekontua izan duten lanekin.

Pilar Valenciano udal kirol teknikariak eta Xabier Tife, arloko zinegotzi-buruak lanen emaitza ezagutzezko bisita egin

dute Hondartza futbol zelaira. Bertan, Tifek "horrenbeste denboraren ondoren, zelaia ahalik eta egokien mantendu ahal izateko lan hauek egitearen beharra" zegoela aipatu zuen.

Ureztatze-sistema berriarena ez da Hondartza futbol zelaian azken urtean egin den hobekuntza bakarra.

Pasa den apirilean zabaldu zuten Hondarribia Futbol Elkartek erabiltzen dituen instalazioen eraikin berritua, Txingudiko Zerbitzuen ur-ponpaketa estazioaren alboan dagoena. Aldagelak, komunak, biltegia, bileratarako gela eta partiduetarako taberna dituen eraikina egiteko 105.000 euroko gastua egin zen orduan.

LABURREAN

-Web gunearen balantzea. Hondarribiko Udalak www.hondarribia.org web guneak 2010. urtean zehar eman dituen zenbakien berri eman du.

Bataz beste, 800 pertsonak bisitatu dute egunero Interneteko gune hau, zehazki, 298.390 erabiltzailek. Kopuru honek sobera bikoiztu ditu 2009. urtean jaso ziren 140.376 bisitak.

Egunero www.hondarribia.org bisitatu dutenek, batez beste 10 minutu eman dituzte udal web gunean eta bertako zazpi orri ikusi izan dituzte.

Hilabeteka, uztaila, abuztua eta iraila izan dira bisita gehien jaso zirenak, 28.247, 30.053 eta 32.103 bisitekin, eta atalen artean, notiziak, agenda, Alkaterekin hitz egiten, lan eskaintza eta hiriko argazki zaharren bildumak izan dira ikusienak.

Aipagarriak ere hiriko jaietan izan ziren 21.000 bisitak eta programa 2.450 aldiz ordenagailuetara jeitsi izan zela. Eta nola ez, Muliaterako babes ofizialeko etxebizitzaren atalak ere bisita ugari jaso zituen www.hondarribia.org gunean.

Abenduan atera ziren zozketarako onartuen behin-behineko zerrendak eta honek web gunearen bisita kopurua handitu zuen, hilabete osoan 30.899 bisita kontatuaz.

Zerrendak atera ziren lehenengo egunean, abenduaren 13an, eguneroko 800 bisitarien bataz bestekoa aise gainditu zen. Gunean 1.800 pertsona sartu ziren eta hauen artean gehienak Muliateri buruzko atala bisitatzera.



Aise

Zentro psikopedagogikoa
Laguntza eskola

Miren Zabala

Satarka kalea 2 (Gipuzkoa Plaza)
20280 Hondarribia

Tel.: 943 64 05 65 - 656 71 22 92
Tel. Iruña: 948 14 12 81
E-mail: aisebidasoa@euskalerria.org

**PINTXO, RAZIO ETA OGITARTEKOETAN
ESPEZIALIZATUA**



Bar Ignacio

SAN PEDRO, 20 20280 HONDARRIBIA
Tel. 943 643 557

EGUN GUTXI BARRU MARTXAN IZANGO DA SABINO ARANATIK BRETXXARAKO IGOGAILUA

Pasabidea jarri eta egokitu ondoren, baimen administratiboak besterik ez dira falta irisgarritasun hobekuntza hau funtzionatzen hasi ahal izateko.

Egun gutxiren buruan, otsailaren erdialdea baino lehenxeago, Sabino Arana kalea eta Alde Zaharreko Bretxa elkartuko dituen igogailu berria martxan izatea espero du Hondarribiko Udalak.

Igogailuaren obra zibila ia erabat amaituta dago. Lekua prestatzeko eta ekipamendu beraren kabina barruan duen zutabea egiteko lanek zenbait hilabete iraun dute eta abendu hasieran ekarri zuten, kamioi handi baten bitartez, igogailuaren kabina eta Bretxako jomuga elkartuko dituen pasabidea.

Hori montatu, segurtatu eta margotzeko lanak egin dira azken aste hauetan, Eusko Jaurlaritzako Industria Sailari igogailua martxan jartzeko beharrezko baimen guztiak eskatu zaizkion aldi berean.

Igogailua eta hau kokatzen den inguruari azken ukituak ematen ari zaizkio orain, baimen administratiboak jaso eta martxan jarri ahal izateko.

Sabino Arana eta Bretxa arteko igogailua Estatuko Gobernuaren E Plana delakoaren laguntzaz egin ahal izan da eta 1,23 milioiko aurrekontua izan du.

Lanak Urbycolan SL enpresak burutu ditu eta igogailu berri honi esker, 20 metroko altuera modu erosoan gainditu ahal izango dute hiritarrek.



IGOGAILU BERRIAREN IKUSPEGIA, SABINO ARANATIK X. SAGARZAZU

PANADERIA - OKINDEGIA
ARRATIBEL



" EGURREKO LABEA "

Barrio Mendelu - C/ Zubieta, 12
Telf: 943 64 19 75 - HONDARRIBIA

kaialde



jabetza - restaurante
erretoria - asador
lekuak: 6 - 20280 - hondarribia
tel/fax: 943 644 822 - kaialde@yahoo.es

UDALAK 23,7 MILIOIKO AURREKONTUA IZANGO DU AURTEN

lazkoaren alderatuz, %16an hazi dira kontu publikoak eta inbertsioetan, %84 igoera nabarmena izango da.



SOROETAKO LANAK DAUDE AURTENGO INBERTSIOEN ARTEAN X. SAGARZAZU

Hondarribiko Udalak, EAJ-PNV eta Hamaikabat! gobernu kideen aldeko botoarekin, 23,7 milioiko aurrekontua onartu zuen 2001. urteari begira, abenduaren 22an egindako Udalbatzan.

Aurtengo aurrekontua iazkoa baino %16 handiagoa izango da eta inbertsioen atalean ere, krisialdi denbora haue-tan deigarria den %84ko igoera izan da.

Gobernu kideen ustez, “azken urteetan kudeaketa ona” egin da eta hori dela eta, orain “diru kopuru inportanteak behar dituzten obra eta inbertsioei aurre egin ahal izango zaie, nahiz eta zerga eta tasak ez igotzeko erabakia hartu den”.

Oposizioko alderdien ikuspuntua oso bestelakoa izan zen eta legealdi hone-tako inbertsioen martxa “kudeaketa ona baino, urte eta urteetan behin eta berriz atzeratuak izan ziren proiektuak mar-txan jarri izana” dela eritzi izan zioten.

Ezker abertzale ilegalizatuko zinego-tziek eta PSE-EE, PP eta EB-Aralarrekoek ezezkoa eman zioten aurrekontuaren onarpenari, kontuetan laster sortu nahi den Hondarribiko ondarearen inguruko fundazioarentzat dirua jarri dela eta.

Bozeramaileen iritziz “ez dago batere ongi fundazioaren sortzea oraindik onartugabe dagoeneko diru hori aurrekontuan jartzea”.

LABURREAN

-Inbertsio nagusiak: Hondarribiko Udalaren 2011 urterako aurrekontuan obra eta inbertsio esanguratsu zenbait daude.

Horien artean, Soroeta auzoko berr-urbanizazio lanak hasteko asmoa dago. Obra irailean abiatu nahi da, jaiak pasa ondoren, eta 16 hilabeteko iraupena izatea kalkulatzeko da.

Beste inbertsio handienetako bat, Portuan, Almirante Alonso kaleko lanen hurrengoa izango dena da. Bernat Etxepare eta Matxin de Artzun urbanizazio lanak egin nahi dira, irailetik aurrera.

Aurrekontuen Udalbatzan, gainera, PSE-EEK aurkeztutako emendakina aho batez onartu zen. Hiriko kaleetan komun publikoak jartzeko 100.000 euro jartzea erabaki zen.

-Plan Orokorra aztergai. Aurrekontuen Udalbatza baino egun batzuk lehenago, abenduaren 15ean, bilera garrantzitsua egin zuen Agenda 21eko Hiritar Foroak.

Bilera horretan, Patxo de Leon, Hondarribiko Plan Orokorren berrikuspena prestatzen ari den arkitektoak, dokumentu urbanistiko honen nondik-norakoak azaldu zizkien alderdi poli-tiko eta elkarten ordezkari zein nor-banako hondarribiarrei ere bai.

Datozen asteetan Udalbatzara joango da Plan Orokorren Aurrerapena eta urte amaierara arte, zenbait onspen eta erakusketa publikoko aldi pasa be-harko ditu, alegazio epe eta guzti.

podologoia

Unai Ortiz

kiropodia - quiropodia
ortopodologia - ortopediagile
ordenagailu bidezko miaketa
biomekanikoa
terapiak - biomekanika
somatoterapia

Matsin de Arzu 10, 2. bazu
20.280 HONDARRIBIA

Tel: 943 111 945
www.unaipodologoia.com

Sebastian
RESTAURANTE

Kale Nagusia, 11 - Tel: 943 64 01 67
20280 HONDARRIBIA
restaurant@sebastianhondarribia.com
www.sebastianhondarribia.com

INAUTERIETAKO KARTELAREN LEHIAKETA ABIAN DU KULTURAK

Lanak teknika librean egin ahal dira eta BAZen entregatu beharko dira otsailaren 10, 11 eta 12an.



IAZKO INAUTERI DESFILEKO UNE BAT X. SAGARZAZU

Hondarribiko Udaleko Kultura arkoak martxo hasieran egitekoak diren datoen Inauterietako kartel iragarlea aukeratzeko lehiaketaren oinarriak jakitera eman berri ditu.

Lehiaketan nahi duen pertsona orok parte hartu ahal izango du, 70 bider 50 zentimetroko neurria duten jatorrizko kartel diseinuak aurkeztuaz, teknika librean (pintura, marrazki, collage zein beste edozeinetan) egindakoak.

Karteletan, derrigorrez, "HONDARRIBIA - INAUTERIAK 2011" leloak azaldu behar du eta markorik gabe entregatu beharko dira, BAZ, Bizilagunentzako Arreta Zerbitzuak udaletxe

ko arkupeetan duen bulegoan, otsailaren 10ean eta 11n, (9.00tatik 13.30era eta 16.00tatik 18.00tarako ordutegian), eta otsailaren 12an, goizez bakarrik (10.00tatik 13.00era).

Lanak ezin dute sinadurarik eraman eta atzealdean lema bat eramango dute idatzita, eta honekin, batera, kartazal itxi batetan, egilearen izena eta abizenak, telefono zenbakia, NAN zenbakia eta kontu korronteko jabea dela ziurtatzen duen agiria sartu beharko dira.

Lehiaketaren kartel irabazleak jaiak iragarriko ditu eta 450 euroko saria jasoko du. Lan guztiekin erakusketa egingo da Zuloaga Etxean otsailaren 28tik martxoaren 12ra.

LABURREAN

-Hobekuntzak Guadalupen. Guadalupeko santutegiaren atze aldeko inguruetan zenbait hobekuntza burutze-ko lanak amaitzen ari da egun hauetan Gipuzkoako Foru Aldundiko Nekazaritza eta Mendi Saila.

Zehazki, azken urteetan zenbait pertsona ezezagunen erasoengatik zein denboraren poderioz ere, hautsita eta zaharkituta zeuden zenbait hiri altzari eta horiek berritzeko ordua iritsi da.

Honela, santutegi inguruko zelaietan egurrezko 20 mahai berri jarri dira eta baita 30 banku ere. Guzti horien artean, badira pertsona ezinduentzako bereziki diseinatutakoak diren bost mahai daude.

Udalak hala eskatuta ere, mahai eta banku hauen arteko zenbait Oiamungo Gaineko inguruan jarriko dira, bertan ere hondarribiar zein bisitari

-Zine zikloa Amute-Kostan. Zirkuitu komertzialetatik nahiko at dagoen animazioa eta abentura filmak nahastuko dituen zine emanaldien zikloa martxan jarri du Amute-Kostako auzo elkarteak, urtariraren 23an hasita.

Egun horretan, Hayao Miyazaki japoniar genioaren *Ponyo en el acantilado* ikusi zuten eta martxoaren amaieraren arte, besteak beste, Miyazaki beraren *Mi vecino Totoro*, Michel Ocelot europar animazioko maisuaren *Azul y Asmar* eta *Kirikú y la hechicera* edo 80ko hamarkadako *La princesa prometida* abentura filme klasikoa ikusgai izango dira.

Adi egon datozen asteetan karteletan eta egunkarietan jarriko diren abisuei.



Foru Kalea z/g

PUB
Kai zahar
Almirante Alonso, 12





AEROBIC, SPININ, FUNKY, HIP-HOP,
BODY BUILDING, BODY COMBAT,
MUSKULAZIOA, MANTENIMENDUA,
MASAJEAK, SAUNA, PIRAGUEN ALOKAIKURUA
ETA GORDELEKUA

"ZURE GIMNASIOA HERRIAN BERTAN" !!!

Hondarribia Arraun Elkartea - Tel. 943 64 01 61 - 20280 Hondarribia

INGURUMENA ETA AGENDA 21ARI BURUZ IDAZTEKO AUKERA

Hemen dugu berriz ere, Ingurumena eta Agenda 21ari buruzko gaien inguruan idazteko aukera. Azken hilabete hauetan aurrera eraman diren proiektuen berri emateko eta hemendik aurrera martxan jarriko diren proiektuen inguruan informatzeko aukera, hain zuzen ere. Beraz, hona hemen, Hondarribiko Tokiko Agenda 21ari buruzko azken berriak:

HONDARRIBIKO TOKIKO AGENDA 21 PROZESUA: Hondarribiko Udalak Tokiko Ekintza Planen ezarpena ebaluatzeko programan parte hartzeko erabakia hartu zuen, 2010eko irailean. Beraz, orain, Hondarribiko Ekintza Planaren gauzatzea ebaluatzeko prozesua jarraitzeko, planaren ekintza bakoitzean burutu diren jarduerak xehetasunez ezagutu behar dira. Hone-la, aukera ematen du, Udal batek plana onartu duenetik, planak urtero-urtero izan duen ezarpen maila zenbakiz adierazteko eta ondorengo helburuak lortzeko:

- Udalerrri bateko ekintza planaren ezarpen maila ebaluatzea.
- Ahultasun eta indar nagusiak identifikatzea.
- Planaren edukiak eguneratzea edo aldatzea.
- Planaren zehaztasun gabeziak zuzendu ahal izatea.
- Burutu diren jardueren bilduma lortzea.
- Inplikazio maila ezagutzea.
- Informazioa eskuratzea, herritarrei, agente sozial eta ekonomikoei jakitera emateko.
- Barruko hausnarketa prozesua sustatzea.
- Gauzatze mailan aurrerapenik ez duten ekintzak identifikatzea, egoera horren arrazoia baloratuz.
- Hurrengo urterako ekintza plana programatzea.

ESKOLAKO AGENDA 21 PROGRAMA: Hondarribiko Eskolako Agenda 21en hezkuntza programa 2008/2009 ikasturtean hasi zen Hondarribiko eskoletan. Orduz geroztik, Hondarribiko Udalak eta Eusko Jaurlaritzak sostengu tekniko ematen diete eskolei programa hau beraie hezkuntza sisteman errotu eta era berean, garapen iraunkorraren aldeko konpromisoa eskola komunitatean txertatu eta herri mailan ere lantzen jarraitzeko. Hori horrela, aurreko ikasturtearen amaieran (ekainaren 2an) eskolek Udalari zein Txingudiko Zerbitzuen Mankomunitateari URAREN inguruan eskola mailan hartu zituzten hobekuntzarako konpromisoak deskribatu zizkieten eta horrekin batera, Udalari eta mankomunitateari eskaera batzuk luzatu zizkieten (uraren aurrezpena eta kontsumo nahiz kudeaketa arduratsuekin harremana duten eskakizunak hain zuzen ere).

Hau dela eta, azaroaren 25ean, goizeko 11etan, udaletxeko pleno aretoan, Hondarribiko eskoletako Ingurumen Batzordeetako ordezkariak udal arduradunekin bildu ziren. Bilera honen helburua aurtan

eskoletan Ura eta Hondakinen gaiak lantzeko eskolek zein pauso emango dituzten azaltzea izan zen, batetik, eta bestetik, ekainaren 2an egindako Udal-Eskolak foroan eskolen aldetik Udalari planteatutako eskaerei erantzuna ematea.

HERRITARREN FOROA: Ekintza Planaren helburu estrategikoetako batek, hirigintza eredu orekatu bat gauzatzeko konpromisoa jasotzen du eta horrek harreman zuzena du, besteak beste, hirigintza planeamendu orokorrek. Udaletik Hondarribiko Hiri Antolamendurako Plan Orokor berria idazten ari garen honetan, garrantzitsua iruditzen zitzaigun herritarrei aipatu Planaren aurrerapen dokumentuaren ezaugarriak eta ondorioak ezagutzera ematea.

Hori horrela, Pacho de León arkitektoak aurkeztutako zituen, Plan Orokorren aurrerapen dokumentuaren nondik norakoak, 2010eko abenduaren 15an, arratsaldeko 19:00etan, Hondarribiko Udaleko Udalbatza Aretoan ospatu zen Hondarribiko Agenda 21en Herritarren Foroan.



KIROL ARRAKASTAZ GAIN, DIRUTZA POLITA BILDU ZUEN SPORT MUNDIREN SAN SILBESTREAK

Denok Osasunaren Alde GKEaren proiektuetara bideratuko dira 540 korrikalariri esker bildutako 4.000-5.000 euroak.

Hondarribian zein bailara osoan bada kirolerako zaletasun handia. Eta kirol horien artean, atletismoak eta herri lasterketek leku garrantzitsua dute. Hor daude adibide bezala, urtero egiten Txingudi Korrika, Donibane Lohitzune-Hondarribia lasterketa eta Behobia-Donostia entzutetsuan parte hartzen duten hondarribiarrak.

Pasa den Urte Zahar egunean, San Silbestre lasterketa antolatu zuen Sport Mundi, kirola eta elkartasuna batu ohi dituen elkarteak. Eta antolatu eta "arrakasta itzela" izan zuten, Sport Mundiko bozeramale den Javier Intxaustiren hitzetan.

"San Silbestreak lasterketa bereziak dira, egiten diren eguna bezalaxe. Gainera, inguruetan, Donostian eta Erreterian, bada tradizio luzeko San Silbestreak eta hondarribiar eta irundar askok han egiten dute korrika. Guk Hondarribikoa antolatu nahi izan genuen, gainera irabaziak Denok Osasunaren Alde Gobernu Kanpoko Erakundeari bideratzeko helburuarekin", gogoratu du Sport Mundiko kideak.

"Gure buruetan eta errealtistak izan nahian, Hondarribian 200 parte hartzaile biltzea arrakasta izango zenaren ustea geneukan. Eta hara nola egunetik egunera izen-emateak gora eta gora egin zuten, eta azkenean, 540 korrikalari biltzea lortu genuen. Inoiz uste izango ez genuen parte hartzea", aitortu du Javier Intxaustik.



ARGAZKI OINA ARGAZKILARIA

Aurretik kalkulaturako parte hartzea horrenbeste hazteak antolaketan azkar ibili beharra ere ekarri zuen. "Korrikalariari oparitzen zaizkien kamiseta gehiago enkargatu eta denborak hartzeko behar hainbat txip eskura izateko lana ez zen sinplea izan", aitortu dute Sport Mundikoek.

Baina pozgarriena da azkenean "4.000 eta 5.000 euro arteko dirutza biderratu ahaliko dela Denok Osasunaren Alde taldeak egiten dituen proiektuetara", esan du Javier Intxaustik.

Sport Munitik eskerrak eman nahi dizkiote "lasterketan parte hartu duten guztiei, helburu eder batekin kirola egin eta urtea amaitzera animatu ziren guztiei".

"Gainera, ezinbesteko babesleak ere izan ditugu, antolaketako gastuak ordaintzen lagundu digutenak. Grupo Eibar talde inmobiliarioa, La Bacaladera, Hondarribiko Udala noski eta Gurutze Gorria ere, egun horretan bere zerbitzua doan eskaini zigutelako", esan du Sport Mundi elkarte kide den Javier Intxaustik.

 **LEKUONA AHOLKULARIAK**
1980-TIK AHOLKULARI PROFESIONALAK

angel@lekuona-asesores.com Tel.: 943 579 941
www.lekuona-asesores.com

Hendaia Kalea, 7 Bajo - 20301 Irún (Gipuzkoa)

629 82 07 52 HONDARRIBIA

 **ion**

ITURGINTZA - BEROKUNTZA

“OSO ABERASGARRIA DA JENDEA GURE LANA IKUS-TERA ETORTZEA, HASIERAN ARRAROA ZEN ARREN”

AIERT ALONSO - ARTISTA

Aiert Alonso 36 urteko margo-lariaren lana hondarribiar askok ezagutzen dute.

Alonsok, Santiago Noain arkitektoarekin eta Mikel Azkonarekin batera, Atelier Guevara izeneko estudio eta erakustokia martxan jarri zuen duela urte eta erdi Kale Nagusian, ateak zabal-zabalik dituen txokoa. *Formatu txikia* erakusketa arrakastaz amaitu berri dute han.

-Itxi berria duzue *Formatu Txikia* izeneko erakusketa. Zer helburu zenu-ten eta nolako harrera izan duzue?

FormatuTxikia erakusketaren helburua, arte lanak jendeari hurbiltzea izan da. Gabonak eta opariak egiteko garai hori aprobetxatu nahi izan dugu eta jendea artea ikusi eta erostera gonbidatu. Hau da, artea ez dela bakarrik enkanteetan eta saltzen diren milioi eta miliotako obra entzutetsu horiena.

Nire margoak, Carmen Mauraren akuarela eta olioak eta Jose Luis Noainen grabatuak erakutsi ditugu, eta saldu ere, zenbait saldu ditugu. Pozik gaude zentzu horretan.

-Atelier Guevara bera proiektu berezi samarra da, bai zuk eta baita Azkonak eta Noainek, bertan lan egiten duzuen bitartean, ateak zabalik bait daukazue. Nolakoa da jendea hona sartze hori?

Denetarik egon ohi da. Askok, lotsaz edo pasa ahal daitekeen galdetzen dute aurren<.



AIERT ALONSO, ATELIER GUEVARAKO ATARIAN X. SAGARZAZU

CARROCERIAS AMUTE



Fundada en 1968

Autoen konponketa orokorra

Bº Mendelu
c/ Amute Alde, 19

Tel./Fax: 943 64 11 41
20280 HONDARRIBIA

K21
KALITATEA
Certificado de calidad K-21
K-21 kalitatearen ziurtagiria
Empresa Registrada
Nº 1 / 05 / 132



PINTURAS TXINGUDI
MARGOLANAK

Lakatzeko kabina
Fatxadetan berritzeak
Barne-lanak

Pol. Industrial Txapelo, 28 • 20280 HONDARRIBIA
Tel./Fax: 943 647 344
e-mail: txingudi@telefonica.net

Ba dago ere inolako lotsa eta zerarik gabe barruraino sartzen den jenderik. Hasieran, guretzat, nahiko arraroa zen jendea gure laneko intimitatean sartze hori.

Orain, ohituagoak gaude, eta hondarribiarrak batez ere, badakite hemen zer egiten dugun. Jendeak asko eskertzen du hona sartu eta artistaren lan-prozesua nolakoa den ikusi ahal izatea.

Sorpresak ere izaten ditugu, gehienak oso atseginak. Niretzat deigarria da adibidez udaran, urtero Madrildik etortzen den udatiar jendeak hona sartzeko ohitura ere hartu izana, herriko lagun eta ezagun askok bezalaxe. Edo turista frantsesek artearekiko duten errespetu hori ikustea. Aberasgarria da jendea hona sartzea.

-Zure arte lanak futbola izan du gai nagusi urteetan zehar eta Marca egunkariaren arte lehiaketan ere finalista izandakoa zara, hainbat erakusketatan parte hartzeaz gainera. Zertan zabilta orain?

Futbolariak hor jarraitzen dute, nire gai preziatuenetakoa dira. Futbolzale handia naiz eta futbolariekin nire lanean jolastea gustuko dut. Gainera, aspaldiko partean ere zaldi lasterketak eta turf delakoaren mundua margotzen ari naiz, formatu txikiagoxeako lanetan.

Bi ildo horiei heldu diet berriz, *Formatu Txikia* erakusketarako lanak egin ondoren. Zinedine Zidaneren erretratu handia hor neukan, duela urte bete edo alderatuta, eta berriz hasi naiz horrekin lanean, eta zaldiekin ere bai.

-Zure teknikak ere deigarriak dira. Argazkien pixel edo koadrotxoak banaka margotzen dituzu oihala gainean. Astiro joango zaizu lan hau. Errentagarritasunik ba al du honek? Arteaz bakarrik bizi al zaitezke?



ZINEDINE ZIDANEREN ERRETRATUA LANTZEN ARI DA ALONSO X. SAGARAZU

Edozein artistak ordu asko eta asko ematen ditu bere estudioan lanean eta kasu bakar batzuk ezik, ezin esan dezakegu ordu luze horiek ondo ordainduta edo daudela. Nire kasuan, argazki pixelatueta-rik abiatu eta hori koadroan jartzearena oso astiro egiten den lana da, teknikoki.

Zer balio dute ordu eta esfortzu guzti horiek? Nahiko erlatiboa da. Nik behintzat, nahi dudana pintura egiten dut eta nahi dudanean. Klaseak ematen ditut Errenteriako akademia batetan, inglesa erakusten dut. Hori ere gustura egiten dut eta lan horrek pintatzeko denbora ematen dit. Eta koadroak ere saltzen ditut.

“Artistek bere lanetik ezin bizi izatea ez da krisia. Zorritzarrez, askoz serioagoa da hitz hori”

-Esan dezakegu, orduan, kasu batzuk kenduta edo, artistak beti krisialdi ditzosoan zaudetela, zuen lanetik ezin bizitzeagatik?

Artetik bizitzea oso gauza konplikatu da. Galerien munduan sartzea suposatzen du horrek. Artista “komertzial” bihurtzea eta hortatik bizi ahal izatea oso zaila da. Eta are gehiago, norberak gustuko dituen gai eta teknikak jorratzea eta horiekin bizi ahal izateko haina irabaztea. Nahi, nahiko nuke nik bigarren aukera hau errealitate egitea, edozein artistak bezala. Artisten krisialdi iraunkorra deitu ahal diogu helburu horietara heltzeko zailtasun iraunkorrari? Gehiegikeria iruditzen zait.

Azken aldian krisia, hitz hori mundu guztia- ren ahotan daukagu eta oso gauza serioa da. Lanik gabe geratzen ari den jendea, zorrak ezin ordaindu, hipotekari ezin aurre egin. Hori bai dela benetako krisia, jende apalena jasaten duena. Inoiz krisirik izan ez dutenen erruz, gainera.



PRIMERAKO JUDO HARROBI BATEN AMETSA



Cristina Ramos



Ezkerretik eskubira (zutik): Lidia Yarza, Iker Otegui eta Maider Palavecino (makurtutak): Amets Sarasua, Enara Sagarzazu eta Aritz Sagarzazu

Ama Guadalupeko Ikastetxeko taldeak Europako txapelketan orain arte lortu dituen emaitzak onak bereganatzeko prest dago

Lidia Yarza judoka hondarribitarraren iraunkortasun eta buruzetasuna Europako ala munduko lehiaketetan parte hartzera eraman diezaioke. Orain duela urte eta erdi Espainiako txapelketari aurre egiteko kemen berberarekin prestatzen ari da, baina oraingoan esperientziak eransten duen laguntzarekin kontatzen du.

Lehiaketa nazionalaren haur mailako urrea bi aldiz jabe egin ondoren Europako txapelketa dauzka Lidiak begiak jarrita. "Irabazteko aukerak badaude", aitortzen du ahoan irribarre lotsatia marrazten zaion bitartean. Aurreko bi urterekin konparatuz eta egindako entrenamendu fisiko gogorari esker, Lidiak domina lortzeko gai ikusten du bere burua, borrokaldi aurretiko urduritasuna desagertarazteko ahalmena ez izan arren. Dena den, aipatutako ezinegon ez da ezezko ikuspegizat hartu behar, erne eta prest egoten laguntzen duen ezaugarri bezala baizik. "Presioa nabari da

maila gorenetan eta moldatzea baino ez daukagu", dio hamalau urteko gazte honek.

Daniel Palavecinek Lidiaren ahalmenari buruz zalantzarik ez dauka. Hamar urte daramatza bere entrenatzaile bezala eta ailegatu den puntura gidatzea lortu ez gero bere ondoan jarraituko du judo munduan ahal den urrutiraino eramateko nahian.

Hemezortzi urte pasa dira Palavecinek Hondarribian judo irakasten hasi zenetik eta hemendik atera diren kirolarietarako sentitzen duen harrotasuna ez du inola



EDIFICIO COFRADÍA
COFRADÍA EDAKINA
HONDARRIBIA





VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 HABITACIONES. GARAJES Y TRASTEROS
1, 2, 3 ETA 4 GELATAKO ETXEBIZITZAK. GARAJE ETA TRASTELEKUAK

943 640 298 - 943 635 347

PROMUEVE / SUSTATZAJLEA
INVERSIONES ARAHONDE S.L.U.
Bernat Etxepare 18 Bajo-Isda • 20.280 Hondarribia

ere ezkututzen. "Nahiz eta hiri txikia izan, Hondarribia Espainiako judo harrobi handienetakoa da", ziurtatzen du, "azkeneko lau urteetan 14 urrezko dominak lortu ditugu azken hamabost nazional finaleetan".

2000. urtetik hona gutxienez urtero duazkan 170 ikasleetako batek European parte hartu duela nabarmendu ondoren, entrenatzaile argentinarrak diharduen lanari buruz hitzegin du. "Mainaz beteriko denboraldia prestatzen ari gara, zeren hemen dauden neska-mutil askok Europar eta munduko txapelketetara iristeko aukera dutela uste dugu".

Enara Sagarzazu, Iker Otegui eta Amets Sarasuaren kasua da hau. Lidia bezala, hamalau urterekin badakite judoren munduan zeozor lortzeko egunero hobetzen ahalagindu behar direla. Horretarako, astero lauzpabost egun entrenatzen dute Ama Guadalupeko Ikastetxean eta beste egun edo bi ematen dituzte fisikoa lantzen, hau da, korrika egiten, flexioak edo abdominalak egiten, etab. Prestakuntza fisikoa Ronaldo Beitia kubatar entrenatzaile famatuaren semearen esku dago Valentziako Unibertsitate Politeknikoarekin sinatutako hitzarmen bati esker. "Gure judoka hoberenak Valentziari eskeintzeagatik, gure ikasleak unibertsitate honetan ikasteko aukera izaten dute", dio Palavecino, "nolabait, kirol ibilbidea amaitzean, etorkizun ona izatea lortu dezaten".

Kirol honi erabat entregatuta egoteak gazte hauen eguneroko bizitzan ezinbesteko ondorioak dakartzki. "Nire lagunei beraiekin gehiago ateratzea gustatuko litzaieke", dio Enarak, "baina gogoko dudan kirola egiten ari naizela dakitenez, ulertzen dute". Ikerri, berriz, dibertigarri iruditzen zaio lehiaketen bidez Espaniar geografiaren puntu desberdinetatik etorritako gazteak ezagutzea. Bestalde, Ametsek judoa ikasketekin



Seiak beste kideekin judoko giltzak praktikatzen Dani Palavecino emandako klasean

bat egitea zaila dela azaldu arren haren lotsa garaitzeko balio zaiola onartzen du.

Aritz Sagarzazu taldeko beste promesetarikoa bat da. Ranking nazionalean lehenengoa dihoa kadete mailan. Extremadurar lehiakide gogor eta azkar bati egin beharko dio aurre bere helburua lortzeko eta Europako txapelketan egoteko aukera izateko, baina argi dauka beste guztiei bezela irabasi zaiokeela. Goraino iristeko sufritu behar dela uste du, judo arloan ahal duen urrutiraino iristea gustatuko litzaieke eta agian, zergaitik ez, entrenatzailea bihurtu egun batean. Ekainan Maltan jokatu den Europako Judo Txapelketari begira daude bostak,

uztailan Turkian ospatuko den Europako Gazteen Jaialdi Olinpikoa (FOJE) eta abuztuaren Kievean izango den Mundiala bistatik galdu gabe. Bestaldek, junior mailako lehiaketetan arreta guztia jarrita dutenak, besteak beste, Xabier Eizaguirre eta Maider Palavecino dira. Urriaren Europako partaide indartsuenekin indarrak neurtzeko aukera izango dute eta ondorengo hilabeteetan txapelketa mundialean parte hartzeko borrokatu dute. Europako txapelketan egon direnez gero, aurrera egiteko behar dena argi dute biak: konfiantza eta entrenamendua. Daniel Palavecino beste osagai bat erasten dio errezeta honi: zorte pixka bat eta tatamiak norbera bere lekuan jartzea.



ERREGE-EZKONTZA HONDARRIBIAN

Hau poza berriz zurekin, irakurle, egotea-gatik! Urte osoa isilik egon ondoren, berriz hitz idatzia emando diogu aukera Hondarribiko historia ezkutua kalera daitezen.

Horrela, zuk zeuk testua irakurriz eta hausnartuz gero jakingo duzu gertatutakoaren zein aldetan jarri.

Urte hasieran ohikoa izaten da iraganeko data aipagarrienez jardutea, hau da, urteurrenak eta mendeurrenak gogoratzea.

Duela bi urte, 350 urte igaro ziren Faisanen Uhartean Pirinioetako Bakea sinatu zutenetik Espainiako eta Frantziako erregeen ordezkariak. Urte haietako Europa gerraz jositako Europa zen: XVII. mende osoan bi urtez baino ez zen bakea egon.

Bakea ona izan bazen nazio handi horietan –zazpi urteko bakea–, Euskalerrinari ondorio desagokia ekarri zion: Pirinio mendilerroa mugarri bilakatzeko lehendabiziko urratsa izan zen. Gero, 1863an, ezarri zuten orain arte Euskalerrria zatitzen duen muga. Hala eta guztiz ere, Pirinioetako bi aldeetako euskaldun ugari ez zuten “muga” ospatu, zeren benetako muga ez baitute buruan.

Pirinioetako Bakearen ondorioa ere izan zen 1660. urteko Luis XIV.aren eta Maria Teresa Espainiako printzesaren ezkontza.

Honen inguruan jorratuko dut gaurko gaia, nahiz eta jakin historia, behar baino gehiagotan, eleberri gisakoa dela. Hala ere, norberak aukeratuko du zer den baliagarri edo baztergarri. Gaurko gaia gauzatzeko iturri historikoak –udal artxibokoak– eta argitaratuak erabiliko ditut. Azken hauen artean, Gotzon Aranbururen “Euskal Herriko Historia ezkutua” izango dugu, hitzez hitz, bidelagun.

SENARGAIRIK GABEKO EZKONTZA

Hasi baino lehen, nahigabeko (“pentsatu nahi dut”) berri oker bat betikotz zuzen du nahi dut. Hona hemen, bere hitzetan, José Camón Aznar adituak idatzia – “Velázquez”. Espasa Calpe, 1964– : “La ceremonia religiosa se celebró el 3 de junio en la iglesia parroquial de San Sebastián, resplandeciente de tapices, luminarias y riquezas. Representó a Luis XIV don Luis Méndez de Haro.

Por cierto que el obispo de Pamplona tuvo que preguntar por tres veces a la infanta si deseaba por esposo al rey de Francia, pues los sollozos no la dejaban hablar”. Ez, Luis XIV.a eta Maria Teresa Austriakoa 1660. urtean ezkondu ziren Hondarribian, baina “Eguzki Erregea” ez zen Hondarribira etorri eta ordezkari bat izan zuen elizan.

Hondarribian ezkontzea adostu ondoren, hara abiatu zen Filipe IV.a Espainiako erregea 1660. urtean Madriletik. Jende multzo handia zetorren segizioan: erregea, alaba, aholkulariak, itzultzaileak, idazkari mordo bat, apaizak, zerbitzariak, harakinak, sukaldariak, medikuak eta soldadu ugari. Gatzagatik sartu ziren Gipuzkoan eta egun dezente Donostian eman ondoren karrozan egin zuten erregeak eta alabak Pasaia rainoko bidea, eta han itsasontzi txiki batera igo ziren, ondoren berriro karrozara eta Hondarribira.

Ikustekoa izango zen erregeak hiri-egindako sarrera...oinez pasa ziren harrizko arkuaren azpitik...Plazara iritis zirenean, gobernadoreak hiriko giltzak eman zizkion erregeari, eta horrek jauregirako –gaur Karlos V.a



paradorea– bidea hartu zuen. “Ordezkaeezkontza” Hondarribiko elizan izan zen.

Espainiako erregea eta haren alaba elizaren barrura sartu zirelarik, gortinaz inguratutako kaiola moduko baten barruan entzun zuten meza...Filipe IV.a nahikoa xume jantzita zegoen...Iruñeko apezpikuak eman zuen meza...Aita Santuaren idatzi bat irakurri ondoren –dispensa behar zuten ezkontzeko, beren artean ahaidetasuna zegoen eta– elkarri eskua emateko agindu zien apezpikuak Maria Teresari eta Luis de Harori, ezkontza burutzeko. Zeremoniaren ondoren jauregira itzuli ziren Espainiako erregea eta Maria Teresa, gortearekin batera bazkaltzera. Hau dena Hondarribian 1660eko ekainaren 3an izan zen.

Urrengo egunetan Faisanen Uharteko protokoloa –printsesa emateko ekitaldia– egin zen eta, ondoren, Donibane Lohitzuneko elizan inoiz izan den ezkontza-zeremoniarik izugarriena. Senar-emazteak lehengusuak ziren eta, gainera, adin berekoak ere. Baina ba al

Pol. Txumarra Eskortza. Telf: 943 63 90 33 - Fax: 943 63 06 70 - www.bacaladera.com

dakizue zein urtetan jaio ziren? Hondarribiko Asedio Haundiaren urte berbera: 1638. urte zoritxarrekoa. Ezkontza hau zela eta, 1700.urtean, ezkonduen biloba Filipe V.a hasi zen borboien erregetza Espainian ere. Eta orain arte.

HONDARRIBIARRAK ETA ERREGEA

Ezkontza historikoa eta txalogarria izan zen gerrarekin bukatzeko, gutxienez zazpi urtez. Baina kanpoko haundi-maundiena aipatuz, beste urrats bat falta dugu historia osoa argitzeko: historiaren barruansartzea.

Hori dela eta, egun horietako hondarribiarren eskutik ekingo diogu bidaiari. Hondarribiko Udalak, Juan Etxeberria eta Pedro Sanz Izquierdo kapitainak alkate zituelarik, 1660ko ekainaren lehen egunean, bilera egin zuen ezkontzarena prestatzeko, hurrengo egunetik hasita. Kamiñazpiren –Ondarribiako kondaira– liburuari jarraituz, primeran bete zutela agindutakoa hondarribiarrek: “Erria jendez gaiñezka zegoan. Españiar eta prantzes aundizkiak erruz eldu ziran eta aundizkiak ez zirenak ere bai, biaramoneko ikuskizuna begia ikustera.

Leio ta sapalloetan olioizko argitxoak eta kale kantoietan koipezko barrikak zeuden kaleak argitzeko, jendeak, gaua igarotzeko egoki non lo egin arkitu ez zuan jendeak, gaua alaiki kanpoan igaro zuan, biaramoneko pozean”. Agirei esker badakigu ezkontza honetara etorri zirentzat Gipuzkoako zenbait herritatik oheak ekarri zituztela Hondarribira.

Jakia herriko baserrietatik dozenaka txahal eta abar ekarri zituzten. Egun bereko aktan Antonio Casadevante lizentziadunak eginiko memorialaren berri jasotzen da. Bertan erregeari argi azaltzen zaio

1639an eskainitako mesedeak ez zituela bete eta Hondarribia “suplica a Vuestra Majestad se sirva atender al estado a que oy se halla reducida faltando cada día los medios para su conservación”.

Horrela zegoen herria eta errege-ezkontzak ez zuen egoera konpontzeko balio, okertzeko baizik. Izan ere, 1660ko irailaren 4ko akta dugu lekuko: “Este día el dicho jurado mayor Buitrago propuso y dijo la falta que esta ciudad tenía de dinero por causa de haberse gastado mucho como le hera notorio con la ocasion de la venida de Su Magestad”.

Alde batetik, iraileko jaien gastuak ordaintzeko diru falta eta beste aldetik, hiriko gizon asko “en sus navegaciones” egoteagatik honakoa erabaki zuen Alkateak: “no vaya en dicha procesión compañía de Arcabuzeros formada a Guadalupe. Sino la procesión en forma della sin armas”. Auzoko gutxi herrian eta, hala ere, ezin atera armekin.

Bolbora guztia erregearen ohorez omen bukatua! Serafin Baroja “Amairu damacho” zarzuela argitaratu zuen 1896an, Marcelino Galatas-ek musikatua. Zarzuelaren gaia ezkontzarena da eta Pasaian, Donostian, Faisanen Uhartean eta Hondarribian gauzatzen da 1660. urtean. Bertan ezkontzaren pertonaia agertzen dira, Velazquez margolaria eta guztiz. Zarzuela 13 ekital jarri arte argia izan zezan; eta ostatua edo diz osatua, tamalez, galdu omen zen baina hamargarrena ez. Lantxo honetan “Eguzki Errege”ari buruzkoak luze aipatu ondoren, buka dezagun txanponaren beste aldea ere kantatuz, “Amairu damacho”-rekin batera:

“Hillargia, zeruetaco begui
begiratze triseen saria:
beti zaude neretzat urrunegui
odoy illun, beltzez, estalia”.

KOLDO ORTEGA





Miren Arrigain

HIRI GASTRONOMIKOA



Miguel Soto, Sebastián jatetxeko sukaldaria.

Miguel Soto, Hondarribikos Ostalarien Elkarteko presidentearen hitzetan "kalitatezko eskaintza gastronomikoa" da gaur egun Hondarribiak duen marka garrantzitsuenetariko bat.

Azken denboraldi honetan, "turismo gastronomikoa" deritzona garatzen joan den eanean, Hondarribiako jatetxe eta tabernetan dastatu daitezkeen produktuak geroz eta oihartzun handiagoa daukate herriko mugetatik kanpo. Izan ere, Euskal Herriko herri dinamiko eta berritzaileenetako da gastronomia arloan, eta honek turismoan eragin aipagarria dauka. Modu honetan, Hondarribia bezalako hiri batean, non turismoa eta aisialdia ekonomiaren motoreak diren, kalitatezko zerbitzuak eskeintzeko hategina egin behar da. Miguel Soto, Hondarribiko Ostalarien Elkarteko presidentea baieztazen duenez, zeregin honetan

elkartea aktiboki lan handia egiten du.

Urtero hainbat ekimen gastronomiko antolatzen ditu elkartea, urrian ospatu zen Euskal Herriko Pintxo Txapelketa esate baterako. Ostalarien Elkartek iaz aurkeztutako pintxo guztiak batzen dituen liburu bat argitaratu du. Aurten, Pintxo Txapelketako bostgarren edizioa antolatzeko prestaketekin hasiak dira dagoeneko. Bestalde, herriko jendearen artean harrena ona daukan beste ekintzetako bat Maridaje eta Dastaketa Afariak dira. Hondarribiako hamar jatetxeetan menu berezi eta desberdinak afaltzeko aukera eskeintzen da jarduera honekin. Turismo eta gastronomia ekintzak sustatzeaz gain, Ostalarien Elkartearen helburuetako bat tokiko eta lurraldeko erakundeekin bitarteko lanak egitea da. "Udal erakundeekin mantentzen dugun harremana garrantzitsua da, izan ere, sektorea

bultzatzeko proiektuak aurrera eramanez ahal izateko haien kolaborazioa ezinbestekoa baita", azaltzen du Miguel Sotok. Bestalde, aipatzekoak dira 2010. urtean ezustean Hondarribia munduan zehar ezagutarazi duten bi gertaera. Alde batetik, The New York Times egunkariak Hondarribia eta bere errealitate gastronomikoen gaineko erreportaje zabal bat argitaratu zuen pasa den uztailan. Euskal Herriko gastronomiaz gozatzeko toki onenetako bat dela eta sukaldaritza munduan nabarmentzen ari dela azpimarratu zuen aldizkari estatubatuarrek. Bestalde, Israelgo beste egunkari batean Hondarribiako sukaldaritza aipamena egin zuen kritikologo gastronomiko garrantzitsua batek. Ostalarien Elkarteko presidentearen ustez, "horrelako publikitateak sektorearen proiektio internazionalan asko laguntzen du".

Miguel Soto, Hondarribiako Sebastián jatetxeko sukaldaria ere bada. Kale Nagusiko ospe handiko eraikin batean kokatzen da 1986. urte ezkerotik. Lehen, lokal horretan janari-denda bat egon zen eta haren ezaugarri ugari gordetzen dira oraindik, hala nola, sarrerako erakusleihoak eta saltzen ziren produktu originalak. Dena den, Sebastián sukaldaritza ez da denboran atzera gelditu, tradizioan oinarritutako sukaldaritza berritua eskeintzen baita gaur egun. Sotok 22 urte daramatza Sebastián jatetxean sukaldari bezala lanean eta sukaldean gertatu den bilakara honen bultzatzailetako bat izan da.

Kalitatezko produktuak eta errezeta tradizionalak gain, Sebastián jatetxean gozaten den giro lasai eta erromantikoa da bezeroak gehien erakartzen duena. "A la luz de las velas" izeneko bi pertsonentzako menu erromantiko bat eskeintzen da kartan. Jatetxeko web orrian menu hau oparitzeko txartela eros daiteke.





Jesus Mari Mendizabal
"bizargorri"

ZILARREZKO EZTEIAK Joxe Anjel Narbarte – Gema Arroyo ZORIONAK!!!

Doinua: «En una jaula de oro»



- 1) Gema Arroyo eta Joxanjel Narbarte:
Estei Zilarreskoak,
hogeita bost urte!
Segi dezazuela
poz batean bi parte
itsasoa ur geza (ai, ai, ai!)
bihur dadin arte!
- 2) Hogeita bost urteak
iaz bete juxtu...
Urriko hogeita sei
hartan zenbat sustu!
Portuko Elizatik
jo zuten apuztu
elkarri ehun urtez (ai, ai, ai!)
emateko gustu.
- 3) Joxe Anjel Narbarte,
Pittar ta Korneta,
itxetik arrantzari
bihotza gordeta.
Itsasotik lehorra
beharrik jo eta
harro eramaki du (ai, ai, ai!)
gizonak kopeta.
- 4) Besotan hartu zuen
(zein goxoa zama!)
Alderdi Ederreko
Arroyotar dama...
Geroztik ez tietan
doaz erdi bana
Oihane eta Hodeiren (ai, ai, ai!)
aita eta ama.
- 5) Senarra bezain dago
denean esposa:
egunez egokia,
gauaz aproposa.
Familia hoberik
nekez leike osa...
Musuan ez al zaie
nabaritzen poxa!?
- 6) Gema Arroyo eta
Joxanjel Narbarte:
Zilarresko Ezteiak,
hogeita bost urte!
Segi dezazuela
poz baten bi parte
itsasoa ur geza (ai, ai, ai!)
bihur dadin arte!

Jesus Mari Mendizabal
«Bizargorrik» jarriak
HONDARRIBIAN
(2010-12-04)

argi eta garbi

eukeni optika

san pedro, 57. tel/fax 943 64 38 05

San Pedro, 10 - telf. 943 64 10 47
HONDARRIBIA

ZUBI BAT DRINAREN GAINEAN



“HAN, ZUBIKO KAPIJAN, zeruaren, ibaiaren eta muinoen artean, belaunaldiz belaunaldi jabetzen ziren hiri txikiaren filosofia jatorraz: bizitza mirari ulertezina dela, ahitu eta aienatu egiten delako etengabe, eta, hala ere, irmo eta sendo diraelako, Drinaren gaineko zubiak bezala.”

ARMAIRUKO MUNSTROA



Armairuko munstroa handitu egin da, eta garaia iritsi zaio armairu on bat bilatu eta bakarrik bizitzera joateko. Zorte handiz bilatuko du, eta, halabeharrez, bere jaki gogokoenez betetako leku batekin joko du.

NUR ETA MAGIA-KANPAMENTUA



Uda bukatzen ari da eta Nur oso udaleku berezi batera joan da, egiazko magia egiten den udaleku batera. Handia denean magalaria izan nahi du, eta orain lehenengo trikimailuak ikasiko ditu. Oliver eta Txagu Magu magia-lariak ezagutuko ditu. Eta baita beste magia-ikasleak ere. Baina udalekuan badira misterioak, eta Nurrek eta bere lagunek poliki-poliki argituko dituzte misterio horiek.

OTSO-GIZONA



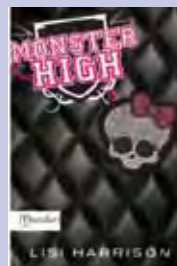
Perminek ez du ilargi betea ikusi duela egun pila bat, hodei eta euriaren erruz. Ilargia gabe ezin du primerako otso bati dagokion ulurik lortu. Lortzen duenerako beranduegi izango da...

MIKEL LABOARI IKASITAKO KANTUAK



Doble CD, homenaje de 19 bandas y solistas vascas a MIKEL LABOA, versionando sus canciones con la manera particular de esos intérpretes. BERRI TXARRAK, RUPER ORDORIK, LISABÖ O ANARI son una pequeña muestra de lo que encontrarás en este doble CD.

MONSTER HIGH



Demasa da desberdina izatea! Sar zaitez Monster Highen, munstroak eta normiak elkarrekin normaltasun osoz... edo ez... bizi diren institutu bakarra.



OLEARSOKO LIBURUDENDAN ESKURAGAI DITUZU
EUSKARAZKO LIBURU UGARI

ETOR ZAITEZ ETA GALDETU!

San Pedro 12 - HONDARRIBIA
Telf: 943 64 25 25



PREBENTZIO KOMUNITARIOAK GURASO ETA NERABE TALDE BERRIAK JARTZEN DITU MARTXAN



zioak,...) eta beharra duzun bizi momentuetan laguntza bilatu eta aurkitzekoa. Urte honetan zehar honako talde hauek jarriko ditugu martxan:

Prebentzio Komunitarioko Udal Zerbitzuan, aurrera eramaten ditugun taldeetan berriro ere parte hartzeko eskaintza egiten dizuegu.

Guztiok bizi gara talde ezberdinen barruan. Taldean bizitzeko, familia batean bizitzea, klub edo elkarte batean parte hartzea, koadrila bat izatea, talde batean lan egitea, ikastetxearen batean ikastea eta abarrekin nahikoa da... Talde haue-
tan laguntasuna, gozamenak, kezkak, ardurak, laguntza...azaltzen ditugu.

Prebentzio Komunitarioaren Udal Zerbitzuak eskaintzen dituen taldeak harrera programa bat dira. Beste pertsona batzuekin harremanetan jarri eta norberaren esperientziak eta zailtasunak adierazteko esparru bat da. Horregatik, eskaintzen ditugun taldeek ez dute pertsonak berezkoak dituen taldeak ordezkatu nahi, osatu baizik. Taldeak aukera handia emango dizu: zure esperientziak eta kezkak konpartitu eta besteengandik ikasteko, baliabide pertsonalak sustatzeko (afektibitatea, emo-

- Nerabe taldea, 12 eta 18 urte bitarteko neska mutilentzat.
- Nerabe eta gazteen guraso taldea, adin honetako seme-alabak dituztenentzako.

Talde hauek prebentzio Komunitarioko Udal Zerbitzuko profesionalen gidaripean egongo dira. Topaketak hamabostean behin izaten dira ordu eta erdiz.

Izena emateko epea urtarilaren 15ean izango da. Interesatua baldin bazaudete eta informazio gehiago jaso nahi baduzu, deitu 943 114000 telefonora



eguerdiko menuak
sukaldaritza berria
eguneroko plater berriak
gazez, gure karta zabala, informala

telf.: 943 641 952

san pedro kalea, 79
20280 hondarribia



San Pedro, 3 - Alzekaidea
943 11 05 45

GESTIOA:

- KONTUHARTZAILETZA, FISKALA
- ETA LANAREKIN LOTUTAKOA
- ASEGURUAK



Pasa Gazte Informazio Bulegotik eta informatu zaitez ikasketak, bekak, lehiaketak, ekintzak eta txartelei buruz Ez zaizu ezer kostatzen!!! edo bidali email bat gure helbidera gib@hondarribia.net

IRADOKIZUNAK NORA BIDALI

Gogoratu Hondarribiko hainbat lekutan, zuen iradokizunak jasotzeko buzoiak dituzutela (kiroldegian, liburutegian, ikastetxetan...) Baita panelak ere interesgarria den informazioarekin: lana, ekintzak, lehiaketak, ikastaroak...



XOXIK LORTU NAHI?

- Ikasten ari zara eta lantxo bat aurkitu nahi duzu?
- Asteburuetan lan egin nahi?
- Ordu edo egun jakin batzuetan lan egin nahi duzu?

Sartu gipuzkoangazte.info eta informatu zaitez!

EGUNERO BERRITUA!!!!



TXARTELAK

Aterpekide- txartela lortu nahi? Edota ikasle edo irakasle txartela? Etorri bulegora eta egin ezazu!! (ikasle eta irakasle txartelak egiteko beharrezkoa da argazkia eta ziurtagiria).



Informazio gehiago: gipuzkoangazte.info



ZEIN DA ETXE HONEN IZENA?



Aldizkariaren aro berri honetan ezin ginen arrakasta gehien zuen alorretako bat gabe geratu. Lehiaketa da betidanik Hondarribia aldizkariak izan duen atal berezienetakoa, bi pertsonentzat afari goxo bat zozketatzen baita.

Abisatzen dizuegu aro berri honetan gero eta galdera zailagoak egingo ditugula, hala ere, oraingoan galdera errez bat egingo dugu, berriz ere jendea parte hartzen hasteko.

Irudietan daukazuen eraikin hau, aski ezaguna da guztientzat. Mendelutik etorrita, errepidearen ezker aldean dago, eta bertan Hondarribiko hainbat eta hainbat gazte eta ez hain gazte elkartzeko dira bere musika grinari irtenbidea bilatzeko. Lerro hauen bidez, elkarre honetan egiten ari diren lan bikaina goraipatzen dugu bide batez.

Galdera beraz oso erreza da. Zein da etxe honen izena?

Erantzuna daukazuenean, bidali Udal Euskara Zerbitzura posta bidez. Helbidea, Panpinot kalea 14-16 da. Azken eguna otsailaren 10ean izango da. Biko Errota jatetxean bi pertsonentzat afari bikain bat zozketatzen da eta.



HONDARRIBIKO MILAKA ARGAZKI IKUS DAITEZKE WEB GUNE BERRI BATEKIN



Aldizkaria argitaratu gabe egon den garai honetan, Hondarribiko zenbait gune aldatu egin dira. Horien artean, nabarienteko bat, Portu auzoan dagoen Almirante Alonso kalea da, eta bere perpendikularrak diren Domingo Egia, Belezarren Markes eta Irailak 7 kaleak ere.

Aldaketa hori nolakoa den ikusteko artxibora jo dugu. Baina askok jakingo duzuen bezala, Udal Artxibategia oso aberatsa bada, zer esanik ez, digitala. Duela aste gutxi, Donostiako Koldo Mitxelena egindako ekitaldi publiko batean Gure Gipuzkoa ekitaldia aurkeztu zen.

Gipuzkoako hainbat udalek, 2010eko ekainean Kutxak eta Aranzadi Zientzia Elkarteak egin zuten moduan, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin bat egin berri dute, euren argazki funtsak gipuzkoar guztiak partekatuz. Horien artean Hondarribia dago. Web gune berri honi esker, Hondarribiko 2991 argazki ikusi ahal izango ditugu, edozein ordenagailutik.

Artxibategi digital honetatik jaso ditugu Almirante Alonso kaleko bi irudi hauek. Gogoratu, www.guregipuzkoa.net da web gunea.



MEDIO AMBIENTE, S.A.

POR UNA CIUDAD MÁS LIMPIA COLABORANDO CON EL MEDIO AMBIENTE

Polígono Zubiondo, Parcela A-5, 20120 HERNANI • Telf. 943 33 69 01

Jaiotzak abenduan

- 2an: BEÑAT Bravo Rodrigo, Donostiako David eta Hondarribiko Maria Idoiaren semea.
- 3an: BOSCO Pereña Gonzalez, Donostiako Juan Carlos eta Donostiako Patriciaren semea.
- 11n: XABIER Granero Queiruga, Irungo Francisco Javier eta Donostiako Guadaluperen semea.
- 13an: UNAI Alapont Etxegoien, Irungo Miguel Angel eta Hondarribiko Maria Angelesen semea.
- 21ean: IOSU Barandiaran Martin, Hondarribiko Iker eta Donostiako Sofiaren semea.
- 24an: SABINA Fernandez-D'Arlas Lazkanotegi, Irungo Alvaro eta Hondarribiko Carolinaren alaba.
- 24an: JULEN Garate Montero, Garitz eta Raquelen semea.
- 27an: ALAIN Alza Gutierrez, Hondarribiko Antonio eta Irungo Sararen semea.
- 29an: ONEY Walsh Estebanez, Dublingo (Irlanda) Peter Gerard eta Irungo Miren Itziaren semea.

**Ezkontzak abenduan**

- 3an: JULIO CESAR Vivas Fonseca, Bogotakoa (Kolonbia), eta SUSANA Morillas Villegas, Donostiakoa.
- 18an: JOSEBA Caballero de Olaso, Donostiakoa, eta TEBA MARIA Salvador Irigoien, Donostiakoa.
- 18an: JUAN ANTONIO San Sebastian Uranga, Donostiakoa, eta BRIGIDA Akintola Lopato, Malabokoa (Guinea).

**Heriotzak abenduan**

- 5ean: ESTEBAN Sanchez Canovas, Ricote-koa (Murtzia), 87 urte, Zubieta kalean.
- 9an: JAVIER Arranbide Garcia, Hondarribikoa, 41 urte, Eguzkilore kalean.
- 12an: JOSE FRANCISCO JAVIER Corres Campo, Hondarribikoa, 54 urte, Jaitzubiko Zigarroa baserrian.
- 15ean: JOSEFA IGNACIA Zulaika Basurko, Hondarribikoa, 98 urte, Irunen.
- 20an: MIREN Gezala Goikoetxea, Erreterriakoa, 90 urte, Butron pasealekuan.
- 22an: BEATRIZ MARIA Martinez de Larramendi Alonso, Donostiakoa, 54 urte, Arma plazan.
- 22an: OLGA Aguado Aranburu, Donostiakoa, 80 urte, Ramon Iribarren kalean.
- 27an: JOSE MANUEL Ezkurra Legorburu, Lezokoa, 60 urte, Arrantzale auzoan.
- 30ean: ANASTASIO Jauregi Dorronsoro, Hondarribikoa, 88 urte, Minasoroeta kalean.
- 28an: JESUS Sanz Gomez, 63 urte, Gibeleta kalean.




KILBER
JARDINERIA, s. l.
PROYECTOS • MANTENIMIENTO
SISTEMAS DE RIEGO

Errazkinenea, 2 - HONDARRIBIA
Tel. y Fax: 943 640 162



DEMAN

... disponible las 24 horas del día

Polligono Ermatzu, Parcela 1 - Pabellón 14 • 20130 (Urdieta)
Tel: 943 335600 • Fax: 943 550458 • www.deman.es • E-mail: ventas@deman.es



Fermin Olaskoaga

Herriko bizilagunen gora-beherak abenduan

Altak: Jaiotzak: 9, eta kanpotik etorriak: 72
Bajak: Hildakoak: 10, eta herritik joanak: 58
Biztanle kopuru orokorra: 16.560 bizilagun.

Herriko bizilagunen gora-beherak abenduan

Tenperaturarik gorena:.....22,0° C, hilaren 6an.
Tenperaturarik beherena:.....-4,2° C, hilaren 26an.
Bataz besteko tenperatura:.....7,8° C.
Bataz besteko hezetasuna:.....% 69.
Euri-litroen kopurua:.....170,4 mm.
Egunik euritsuena:.....hilaren 23an 38,8 mm.
Euri indartsuenen uea:.....hilaren 23ko, 2,50etan 15,0 mm/orduko.
Egun euritsuak:.....15 egun.
Elur egunak:.....0 egun.
Kazkabar egunak:.....egun bat.
Ekaitz egunak:.....2 egun.
Behe-lainoko egunak:.....0 egun.
Ihintz egunak:.....2 egun.
Zeru oskarbia:.....4 egun.
Zeru lainotua:.....15 egun.
Zeru estalia:.....12 egun.
Eguzki kopurua:.....95,6 ordu.
Bataz besteko presioa:.....759,2 milibar.
Presiorik gorena:.....1034,1 milibar, hilaren 10ean.
Presiorik beherena:.....989,1 milibar, hilaren 22an.
Haizea >55 Km/ord:.....4 egun.
Haizerik indartsuena:.....hilaren 8ko 11,01etan 76 Km/orduko.
Tenperaturarik gorena:.....36,4° C, abuztuaren 26an.
Tenperaturarik beherena:.....-4,2° C, hilaren 26an.
Bataz besteko tenperatura:.....14,2° C.
Euri-litroen kopurua:.....1.572,8 mm.
Egunik euritsuena:.....urriaren 10an 60,6 mm.
Egun euritsuak:.....172 egun.
Elur egunak:.....7 egun.
Kazkabar egunak:.....6 egun.
Ekaitz egunak:.....17 egun.
Behe-lainoko egunak:.....egun bat.
Eguzki kopurua:.....1.799 ordu.
Haizerik indartsuena:.....otsailaren 27an 104 Km/orduko.

Abenduko liburutegiko datuak

Bazkide berriak:

- 8 gizon eta 11 emakume.
- Horietatik 12 heldu eta 7 haur.
- Guztira 19.

Ekarri diren liburu berriak:

- 63 euskaraz, 194 gaztelaniaz eta 32 bestelakoak.
- Guztira: 289 liburu.

Mailegatutako liburuak:

- 388 euskaraz, 1909 gaztelaniaz eta 91 bestelakoak.
- Guztira: 2388 liburu.

Gehien mailegatutako liburuak:

- Haurrak:

Euskeraz: LODGE, Jo . Lurra, Kroko!.

Gaztelaniaz: STILTON, G.- El misterioso ladrón de quesos.

- Helduak:

Euskeraz: LERTXUNDI, Anjel.- Eskarmentuaren paperak.

Gaztelaniaz: DUEÑAS, Maria.- El tiempo entre costuras.

Arrantzale kofradian abenduan saldutako arrantza kopurua

Txitxarroa (Trachurus trachurus): 8.390,80 kilo.
Sardina (Sardina Pilchardus): 7.100,60 kilo.
Lanpoa (Euthynnus pelamis): 162,60 kilo.
Boga (Boops boops): 6.842,10 kilo.

Makarela (Scomber japonicus): 1.236,8 kg.
Txangurroa (Cancer pagurus): 33,00 kilo.
Bestelakoak: 147,25 kilo.

JOSKI
Lentzeria arropa
Haurrentzat arropa
Matxin de Artzu, 18
Tel.: 943 64 4846 - 20280 HONDARRIBIA

Garden Center
Endanea
Gora Ama Guadalupekoa!!
Para tu decoración especial en casa, tu fiesta,
paseo por Endanea, eventos y eventos especiales.
Regala, regala por tu cumpleaños.
Horarios
De Martes a Sábado de 9:00 a 20:00
Lunes, domingos y festivos de 9:00 a 14:00
Bº Jaturba, Cruce Hospital.
Tel: 943 64 17 10 www.endanea.com



Zure ospakizunak
ahaztezinak bihur
daitezzen

1.982 - 2.007

25 URTE HONDARRIBITARREN ZERBITZURA

JAIZUBIA- Tel. 943 64 31 94 - 20280 HONDARRIBIA - www.bekoerrota.com



Euskadiko Kirol Portuak

Bermeo
Donostia-San Sebastián
Getaria
Hondarribia
Orio

ekp

GURE ITSASOARI LOTURIK

BAR - RESTAURANTE



MAITE



San Pedro, 35
20280 HONDARRIBIA

Tel.: 943 64 27 71
943 64 10 19



BAR



CONCHITA



Tel.: 943 11 02 01
San Pedro, 33
20280 HONDARRIBIA

ERKA

SUMINISTROS
ELECTRICOS



ERKA

OSAGAI
ELEKTRIKOAK

